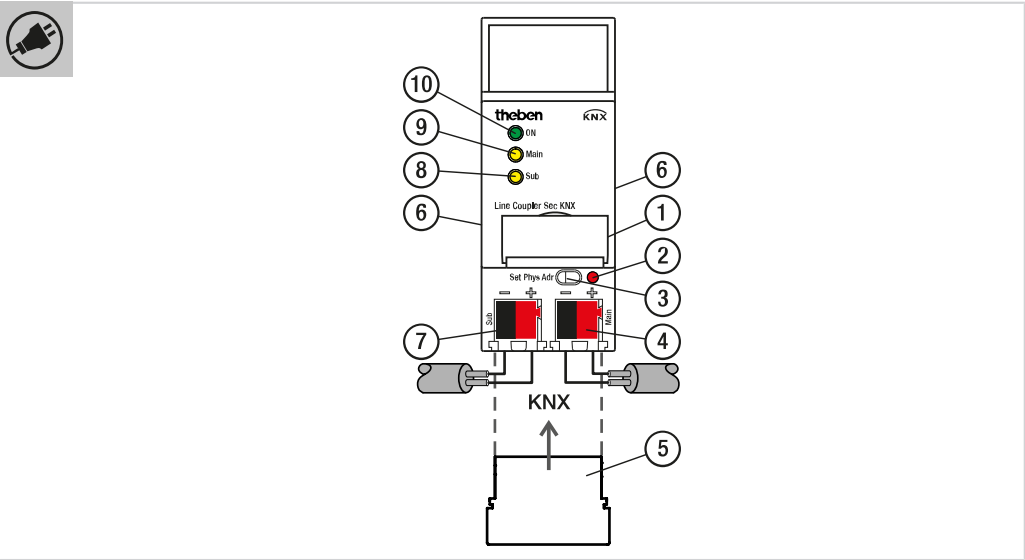
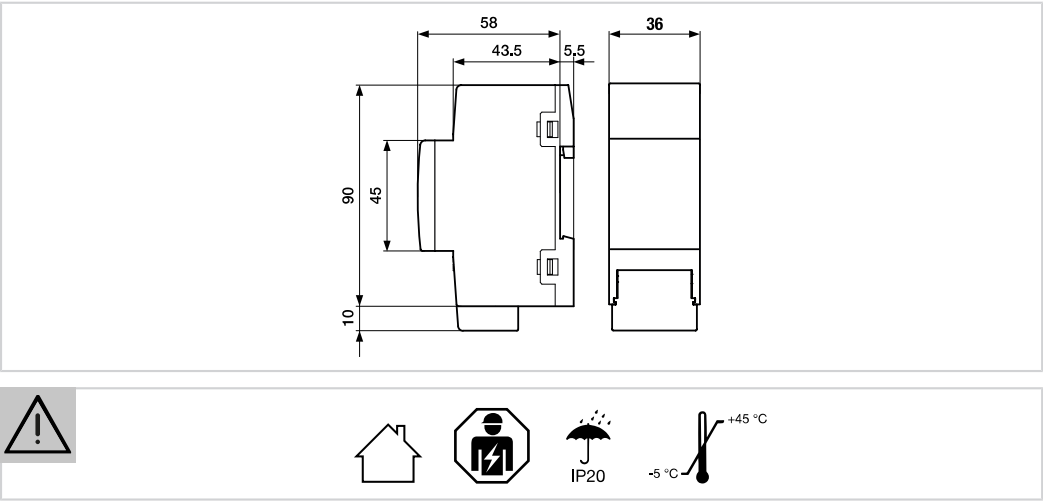


Theben AG | Hohenbergstraße 32 | 72401 Haigerloch | GERMANY | Phone +49 7474 692-369 | info@theben.de | www.theben.de



theben

Linienkoppler Sec KNX  
9080048

Montage- und Betriebsanleitung  
Installation and operating  
instructions  
Montage- en bedrijfshandleiding  
Notice de montage et d'utilisation

Istruzioni d'uso e montaggio  
Руководство по монтажу и  
эксплуатации  
Instrukcja montażu i eksploatacji



www.theben.de/en/-9080048

DE  
EN  
NL  
FR  
IT  
RU  
PL

2C0G941281P0001 | Rev. A  
309985 | 23.09.2025

Linienkoppler Sec KNX

► Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**  
Der Linienkoppler Sec KNX dient bestimmungsgemäß zur Datenverbindung und galvanischen Trennung von zwei KNX-Linien in einer KNX-Umgebung.

**Gerätebeschreibung**  
Das Gerät ist ein Reiheneinbaugeräte (REG). Das Gerät ist für den Einbau in Elektroverteilert und Kleingehäuse mit einer Tragschiene von 35 mm konzipiert (nach DIN EN 60715).  
Das Gerät ist KNX-zertifiziert und kann als Produkt eines KNX-Systems eingesetzt werden → EU-Konformitätserklärung.  
Das Gerät wird über den Bus mit Spannung versorgt und benötigen keine zusätzliche Hilfsspannung.  
Die Verbindung zum Bus erfolgt über zwei KNX-Busanschlussklemmen an der Frontseite des Gehäuses.  
Die Vergabe der physikalischen Adresse und die Einstellung der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS).

**Anschlussbild**

1 Schildträger

2 LED *Programmieren*

3 Taste *Programmieren*

4 KNX-Busanschlussklemme Hauptlinie

5 Abdeckkappe

6 Gerätezertifikat / Identschild (seitlich)

7 KNX-Busanschlussklemme Sublinie

8 LED *Sub* (Sublinie)

9 LED *Main* (Hauptlinie)

10 LED *ON*

**Bedien- und Anzeigeelemente**

Bedienelement/LED



Taste/LED *Programmieren*

Beschreibung/Funktion

Vergabe der physikalischen Adresse

Anzeige

LED ein: Gerät im Programmier-Modus

**Technische Daten**

Einbaulage

beliebig

Schutzklasse

III

Überspannungskategorie

III

Verschmutzungsgrad

2

Spannungsbereich, Bus

21 ... 31 V DC

Stromaufnahme, Bus (Hauptlinie)

< 5 mA

Stromaufnahme, Bus (Sublinie)

< 3 mA

KNX-Sicherheitskleinspannung

SELV

Anschlussart, KNX-Bus

Steckklemme

Leitungsdurchmesser, KNX-Bus

0,6 ... 0,8 mm, eindrahtig

Abisolierlänge KNX-Klemme

6 mm

Luftfeuchte

≤ 95 %

Betauung zulässig

nein

Luftdruck

≥ 80 kPa (entspricht Luftdruck bei 2.000 m über NN)

**Reinigung**

1. Geräte vor dem Reinigen spannungsfrei schalten.

2. Verschmutzte Geräte mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

**Wartung**  
Die Geräte sind bei bestimmungsgemäßer Verwendung wartungsfrei. Bei Schäden, z. B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

**Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz**  
Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung.  
Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen.  
Sollte das Gerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich.  
Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Line Coupler Sec KNX

► Operate the device only within the specified technical data.

**Proper use**  
Line Coupler Sec KNX is intended to be used for data connection and galvanic isolation of two KNX lines in a KNX environment.

**Device description**  
The device is a modular installation device (MDRC). The device is designed for installation in electrical distribution boards and small housings with a 35 mm mounting rail (according to EN 60715).  
The device is KNX-certified and can be used as a product in a KNX system → EU declaration of conformity.  
The device is powered via the bus and requires no additional auxiliary voltage.  
The connection to the bus is made via two KNX bus connection terminals on the front of the housing.  
The software application Engineering Tool Software (ETS) is used for physical address assignment and parameterization.

**Connection diagram**

1 label carrier

2 *Programming* LED

3 *Programming* button

4 KNX bus connection terminal, main line

5 Cover cap

7 Device certificate/identification label (on the side)

8 KNX bus connection terminal, subline

8 *Sub* (subline) LED

9 *Main* (main line) LED

11 *ON* LED

**Operating and display elements**

Operating control/LED



Programming button/LED

Description/function

Assignment of the physical address

Display

LED on: Device in programming mode

**Technical data**

Mounting position

Any

Protection class

III

Overvoltage category

III

Pollution degree

2

Voltage range, bus

21 ... 31 V DC

Current consumption, bus (main line)

< 5 mA

Current consumption, bus (subline)

< 3 mA

KNX safety extra low voltage

SELV

Connection type, KNX bus

Plug-in terminal

Cable diameter, KNX bus

0.6 ... 0.8 mm, solid

Stripping length for KNX terminal

6 mm

Humidity

≤ 95 %

Condensation allowed

No

Atmospheric pressure

≥ 80 kPa (corresponds to air pressure at 2,000 m above sea level)

**Cleaning**

1. Disconnect devices from the electrical power supply before cleaning.

2. Clean dirty devices using a dry cloth or a slightly damp cloth.

**Service**  
The devices are maintenance-free if used properly. In the event of damage, e.g. during transport and/or storage, repairs are not allowed to be carried out.

Lijnkoppelaar Sec KNX

► Gebruik het apparaat alleen binnen de aangegeven technische gegevens.

**Beoogd gebruik**  
De lijnkoppelaar Sec KNX is bedoeld voor de gegevensverbinding en galvanische scheiding van twee KNX-lijnen in een KNX-omgeving.

**Apparaatbeschrijving**  
Het apparaat is een DIN-railapparaat. Het apparaat is bedoeld voor montage in elektrische verdelers en kleine behuizingen op een DIN-rail van 35 mm (volgens DIN EN 60715). Het apparaat is voor KNX gecertificeerd en kan als product van een KNX-systeem worden ingezet → EU-conformiteitsverklaring.  
Het apparaat ligt via de bus tegen spanning en heeft geen extra hulpspanning nodig. De verbinding met de bus (<variable linkid="340915980" name="1005">Produktfamilie</variable>) loopt via twee KNX-busaansluitklemmen aan de voorkant van de behuizing. Het fysieke adres en de parameters worden ingesteld met de Engineering Tool Software (ETS).

**Aansluitschema**

1 Labelhouder

2 LED *Programmeren*

3 Toets *Programmeren*

4 KNX-busaansluitklem hoofdlijn

5 Deksel

7 Apparaatcertificaat / identificatieplaatje (zijkant)

8 KNX-busaansluitklem sublijn

8 LED *Sub* (sublijn)

9 LED *Main* (hoofdlijn)

11 LED *ON*

**Bedienings- en displayelementen**

Bedieningselement/LED



Toets/LED *Programmeren*

Beschrijving/functie

Toewijzing van het fysieke adres

Weergave

LED aan: Apparaat in programmeermodus

**Technische specificaties**

Inbouwplaats

Willekeurig

Elektrische veiligheidsklasse

III

Overspanningscategorie

III

Vervuilingsgraad

2

Spanningsbereik, bus

21 - 31 V DC

Stroomverbruik, bus (hoofdlijn)

< 5 mA

Stroomverbruik, bus (sublijn)

< 3 mA

Lage KNX-veiligheidsspanning

SELV

Aansluittype, KNX-bus

Steekklem

Kabeldiameter, KNX-bus

0,6 - 0,8 mm, eenaderig

Striplengte KNX-klem

6 mm

Luchtvochtigheid

≤ 95%

Bedauwing toegestaan

Nee

Luchtdruk

≥ 80 kPa (komt overeen met luchtdruk op 2.000 m boven zeeniveau)

**Reiniging**

1. Vóór het reinigen moeten de apparaten spanningsvrij worden geschakeld.

2. Reinig vervuilde apparaten met een droge of een licht bevochtigde doek.

**Onderhoud**  
Bij het beoogde gebruik zijn de apparaten onderhoudsvrij. Bij schade, bijv. als gevolg van transport en/of opslag, mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

Coupleur de lignes Sec KNX

► N'utiliser l'appareil que dans le respect des caractéristiques techniques spécifiées.

**Utilisation conforme**  
Le coupleur de lignes Sec KNX est conçu pour la connexion de données et la séparation galvanique de deux lignes KNX dans un environnement KNX.

**Description de l'appareil**  
L'appareil est un module enciquetable sur rail (MRD). Il est destiné à être monté sur un rail de 35 mm dans un coffret de distribution électrique ou un petit boîtier (selon la norme EN 60715).  
L'appareil est certifié KNX et peut être intégré dans un système KNX → Déclaration UE de conformité.  
L'appareil est alimenté en tension via le bus et ne nécessite aucune tension auxiliaire. Le raccordement au bus s'effectue par le biais de deux bornes de raccordement KNX situées sur la face avant du boîtier.  
L'affectation de l'adresse physique et le paramétrage sont réalisés via l'application Engineering Tool Software (ETS).

**Schéma de raccordement**

1 Porte-étiquette

2 LED *Programmation*

3 Touche *Programmation*

4 Borne de raccordement du bus KNX

5 Couvercle

7 Certificat appareil / plaque signalétique (sur le côté)

8 Borne de raccordement du bus KNX sous-ligne

8 LED *Sub* (sous-ligne)

9 LED *Main* (ligne principale)

11 LED *ON*

**Éléments de commande et d'affichage**

Élément de commande/LED



Touche/LED *Programmation*

Description/Fonction

Affectation de l'adresse physique

Affichage

LED allumée: appareil en mode programmation

**Caractéristiques techniques**

Sens de montage

Indifférent

Classe de protection

III

Classe de surtension

III

Degré de salissure

2

Gamme de tension, bus

21 ... 31 V CC

Courant consommé, bus (ligne principale)

< 5 mA

Courant consommé, bus (sous-ligne)

< 3 mA

Basse tension de sécurité KNX

TBTS

Type de raccordement, bus KNX

Borne enfichable

Diamètre du câble, bus KNX

0,6 ... 0,8 mm, rigide

Longueur de dénudage borne KNX

6 mm

Humidité

≤ 95 %

Condensation admissible

Non

Pression atmosphérique

≥ 80 kPa (correspond à la pression de l'air à 2 000 m d'altitude)

**Nettoyage**

1. Mettre les appareils hors tension avant le nettoyage.

2. Nettoyer les appareils encrassés avec un chiffon sec ou légèrement humidifié.

**Maintenance**  
Dans le cadre d'une utilisation conforme, les appareils ne nécessitent aucun entretien. En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport et/ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.

Pour plus d'informations sur le produit et la garantie du logiciel

Codes de matrice sur le produit et l'emballage

→

Matricodes op product- en softwaregarantie

→

Verdere informatie over product- en softwaregarantie

→

Matrix-codes op product en verpakking

→

More information on the product and the software warranty

→

Matrix-codes on product and packaging

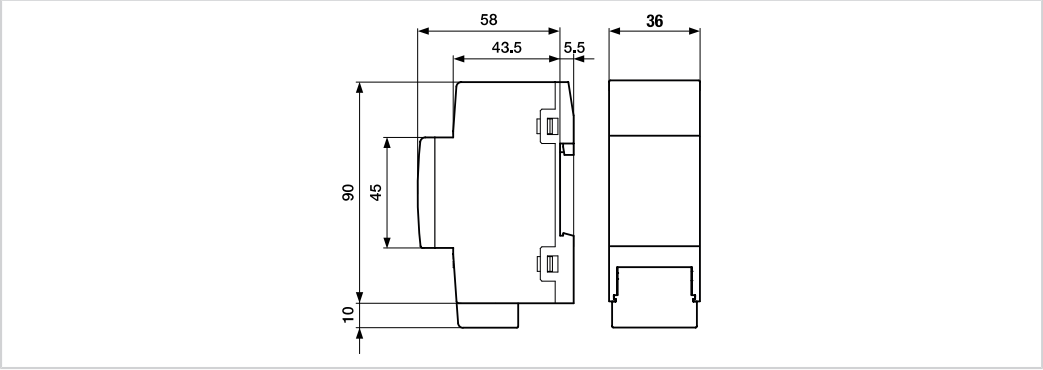
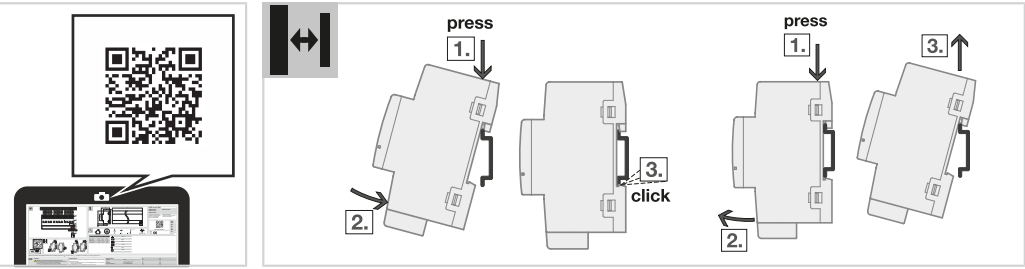
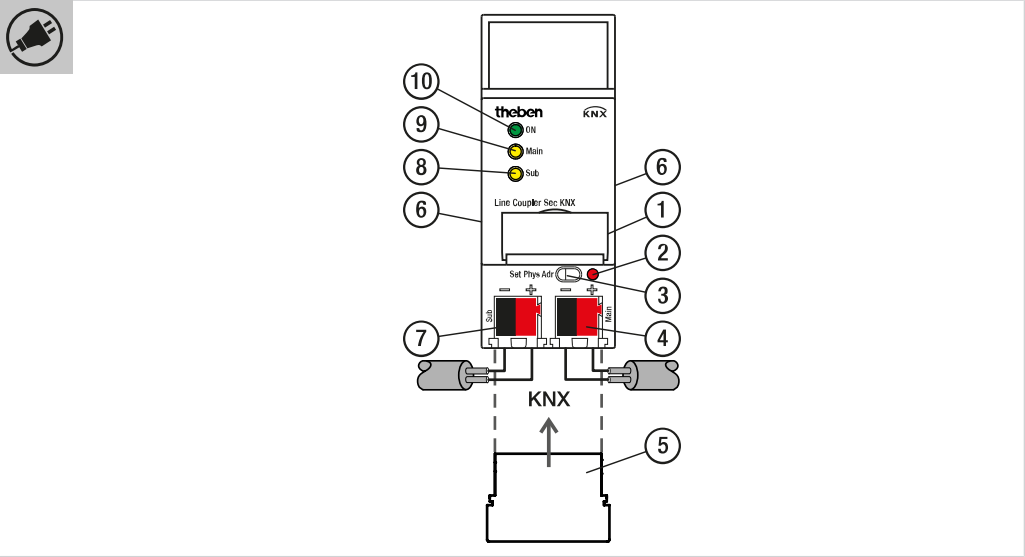
→

Further information on product and software warranty

→

Matrix-codes on product and packaging

→



theben

Linienkoppler Sec KNX  
9080048

Montage- und Betriebsanleitung  
Installation and operating  
instructions  
Montage- en bedrijfshandleiding  
Notice de montage et d'utilisation

Istruzioni d'uso e montaggio  
Руководство по монтажу и  
эксплуатации  
Instrukcja montażu i eksploatacji



www.theben.de/en/-9080048

DE  
EN  
NL  
FR  
IT  
RU  
PL

2C0G941281P0001 | Rev. A  
309985 | 23.09.2025

Theben AG | Hohenbergstraße 32 | 72401 Haigerloch | GERMANY | Phone +49 7474 692-369 | info@theben.de | www.theben.de

## IT

Ulteriori informazioni sui prodotti e la garanzia software  
→ Codici Matrix su prodotto e imballaggio

### Accoppiatore di linea Sec KNX

- Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche.

#### Utilizzo conforme alle specifiche

L'accoppiatore di linea Sec serve alla connessione dati e all'isolamento galvanico di due linee KNX in un ambiente KNX.

#### Descrizione dell'apparecchio

Si tratta di un apparecchio a installazione in serie (MDRC). L'apparecchio è destinato all'installazione in quadri di distribuzione elettrica oppure in alloggiamenti di piccole dimensioni su una guida da 35 mm (a norma EN 60715).

L'apparecchio è certificato KNX e può essere utilizzato come prodotto di un sistema KNX → Dichiarazione di conformità UE.

L'apparecchio viene alimentato tramite il bus e non necessita di alcuna tensione ausiliaria supplementare.

Il collegamento al bus si realizza tramite due morsetti di collegamento KNX sul lato frontale dell'alloggiamento.

L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri si eseguono con l'Engineering Tool Software (ETS).

#### Schema di collegamento

|                                    |                                                                          |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1 Porta-targhetta                  | 7 Certificato dell'apparecchio / etichetta di identificazione (sul lato) |
| 2 LED <i>Programmazione</i>        | 8 Morsetto di collegamento bus KNX                                       |
| 3 Tasto <i>Programmazione</i>      | Sottolinea                                                               |
| 4 Morsetto di collegamento bus KNX | 8 LED <i>Sub</i> (sottolinea)                                            |
| Linea principale                   | 9 LED <i>Main</i> (linea principale)                                     |
| 5 Mascherina di chiusura           |                                                                          |

#### 11 LED On

#### Elementi keypad

| Elemento di comando/LED                                                           | Descrizione/funzione               | Visualizzazione                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Assegnazione dell'indirizzo fisico | LED on: Apparecchi in modalità Programmazione |

Tasto/LED *Programmazione*

#### Dati tecnici

|                                            |                                                             |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Posizione d'installazione                  | a piacere                                                   |
| Classe di protezione                       | III                                                         |
| Categoria di sovratensione                 | III                                                         |
| Grado di sporcizia                         | 2                                                           |
| Intervallo di tensione, bus                | 21 ... 31 V CC                                              |
| Corrente assorbita, bus (linea principale) | < 5 mA                                                      |
| Corrente assorbita, bus (sottolinea)       | < 3 mA                                                      |
| Bassissima tensione di sicurezza KNX       | SELV                                                        |
| Tipo di collegamento, bus KNX              | Morsetto a innesto                                          |
| Diametro conduttore, bus KNX               | 0,6 ... 0,8 mm, a un filo                                   |
| Lunghezza di spelatura morsetto KNX        | 6 mm                                                        |
| Umidità aria                               | ≤ 95%                                                       |
| Condensa consentita                        | No                                                          |
| Pressione aria                             | ≥ 80 kPa (corrisponde alla pressione aria a 2.000 m s.l.m.) |

#### Pulizia

1. Prima di procedere con la pulizia degli apparecchi, occorre disinserire l'alimentazione elettrica.
2. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito.

#### Manutenzione

Se utilizzati in modo conforme, gli apparecchi non richiedono manutenzione. In caso di danni, ad es. a seguito del trasporto e/o del magazzinaggio, non è consentito eseguire riparazioni.

## RU

Dополнительная информация об изделии и гарантии на ПО  
→ Коды Data Matrix на изделии и упаковке

### Устройство сопряжения линий Sec KNX

- Эксплуатировать устройство только согласно указанным техническим характеристикам.

#### Использование по назначению

Согласно своему назначению устройство модели устройство сопряжения линий Sec KNX предназначено для передачи данных и гальванической развязки двух линий KNX в системе KNX.

#### Описание устройства

Данное изделие представляет собой устройство для рядного монтажа (MDRC). Оно предназначено для монтажа в распределительные щиты и корпуса РЗА с монтажной рейкой 35 мм (согласно DIN EN 60715).

Устройство сертифицировано согласно стандарту KNX и может использоваться в качестве изделия системы KNX → Декларация о соответствии требованиям ЕС.

Устройство получает питание по шине, дополнительное вспомогательное питание не требуется.

Соединение с шиной осуществляется посредством двух шинных клемм на передней стороне корпуса.

Назначение физического адреса и настройка параметров производятся с помощью программы Engineering Tool Software (ETS).

#### Схема соединений

|                                  |                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1 Рамка таблички                 | 5 Крышка                                          |
| 2 LED <i>Программирование</i>    | 7 Сертификат устройства / идент. табличка (сбоку) |
| 3 Кнопка <i>Программирование</i> | 8 Клемма шины KNX подлинии                        |
| 4 Клемма шины KNX главной линии  |                                                   |

#### 8 LED Sub (подлиния)

#### 9 LED Main (главная линия)

#### Элементы управления и индикации

| Элемент управления/LED                                                              | Описание/функция              | Индикация                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Назначение физического адреса | LED горит: устройство в режиме программирования |

Кнопка/LED *Программирование*

#### Технические характеристики

|                                        |                       |
|----------------------------------------|-----------------------|
| Монтажное положение                    | Произвольное          |
| Класс защиты                           | III                   |
| Категория перенапряжения               | III                   |
| Степень загрязненности                 | 2                     |
| Диапазон напряжения, шина              | 21...31 В DC          |
| Потребляемый ток, шина (главная линия) | < 5 mA                |
| Потребляемый ток, шина (подлиния)      | < 3 mA                |
| Безопасное сверхнизкое напряжение KNX  | SELV                  |
| Вид подключения, шина KNX              | Вставная клемма       |
| Дiameter проводника, шина KNX          | 0,6...0,8 мм, жесткий |
| Длина снятия изоляции для клеммы KNX   | 6 мм                  |
| Влажность воздуха                      | ≤ 95 %                |
| Допускается конденсация                | Нет                   |

#### 11 LED ON

|                  |                                                                             |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Давление воздуха | ≥ 80 кПа (соответствует давлению воздуха на высоте 2000 м над уровнем моря) |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|

#### Чистка

1. Перед началом очистки обесточить устройства.
2. Загрязненные устройства можно очистить сухой или слегка увлажненной тканевой салфеткой.

#### Техническое обслуживание

При использовании по назначению техническое обслуживание устройств не требуется. Запрещается выполнять ремонт повреждений, полученных, например, во время транспортировки и/или хранения.

## PL

Dalsze informacje na temat produktu i gwarancji oprogramowania  
→ Kody matrycowe na produkcie i opakowaniu.

### Sprzęgło liniowe Sec KNX

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach określonych parametrów technicznych.

#### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprzęgło liniowe Sec KNX służy zgodnie z przeznaczeniem do połączenia transmisji danych i galwanicznego oddzielenia dwóch linii KNX w środowisku KNX.

#### Opis urządzenia

Urządzenie jest urządzeniem do montażu szeregowego (MDRC). Jest przeznaczone do montażu w rozdzielnicach elektrycznych i małych obudowach do mocowania na szynie nośnej 35 mm (wg DIN EN 60715).

Urządzenie ma certyfikat KNX i może być używane jako produkt systemu KNX → deklaracja zgodności UE.

Urządzenie jest zasilane napięciem z magistrali i nie wymaga dodatkowego napięcia pomocniczego.

Połączenie z magistralą realizowane jest przy użyciu dwóch zacisków przyłączeniowych magistrali KNX znajdujących się w przedniej części obudowy.

Do nadawania adresu fizycznego oraz ustawiania parametrów służy narzędzie ETS (Engineering Tool Software).

#### Schemat połączeń

|                                      |                                                           |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1 Nośnik tabliczki                   | 5 Pokrywa                                                 |
| 2 Dioda LED <i>Programowanie</i>     | 7 Certyfikat urządzenia/etykieta identyfikacyjna (z boku) |
| 3 Przycisk <i>Programowanie</i>      | 8 Zacisk przyłączeniowy magistrali KNX                    |
| Zacisk przyłączeniowy magistrali KNX | linia główna                                              |

#### 8 Dioda LED Sub (linia pomocnicza)

#### 9 Dioda LED Main (linia główna)

#### Elementy obsługowe i wskaźnikowe

| Element obsługowy/LED                                                               | Opis/funkcja                | Wyswietlanie                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|
|  | Nadawanie adresu fizycznego | LED załączona: urządzenie w trybie programowania |

Przycisk/dioda LED *Programowanie*

#### Dane techniczne

|                                            |                             |
|--------------------------------------------|-----------------------------|
| Pozycja montażowa                          | Dowolna                     |
| Klasa ochrony                              | III                         |
| Kategoria przepięciowa                     | III                         |
| Stopień zanieczyszczenia                   | 2                           |
| Zakres napięcia, magistrala                | 21 ... 31 V DC              |
| Pobór prądu, magistrala (główna linia)     | < 5 mA                      |
| Pobór prądu, magistrala (linia pomocnicza) | < 3 mA                      |
| Niskie napięcie bezpieczne KNX             | SELV                        |
| Rodzaj przyłącza, magistrala KNX           | Zacisk wtykowy              |
| Średnica przewodu, magistrala KNX          | 0,6 ... 0,8 mm, jednożyłowy |
| Długość odizolowania zacisk KNX            | 6 mm                        |
| Wilgotność powietrza                       | ≤ 95%                       |
| Dopuszczalne obciążenie                    | Nie                         |

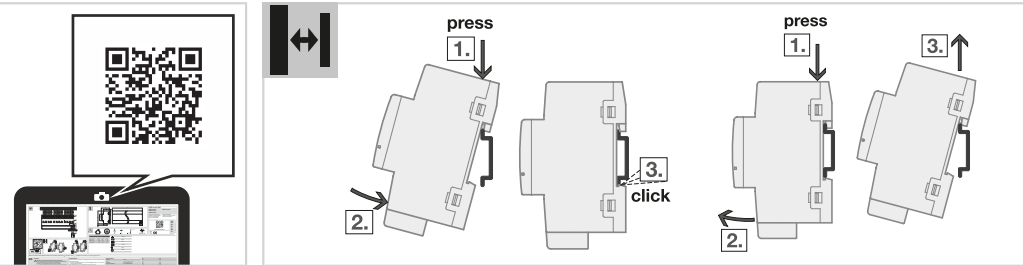
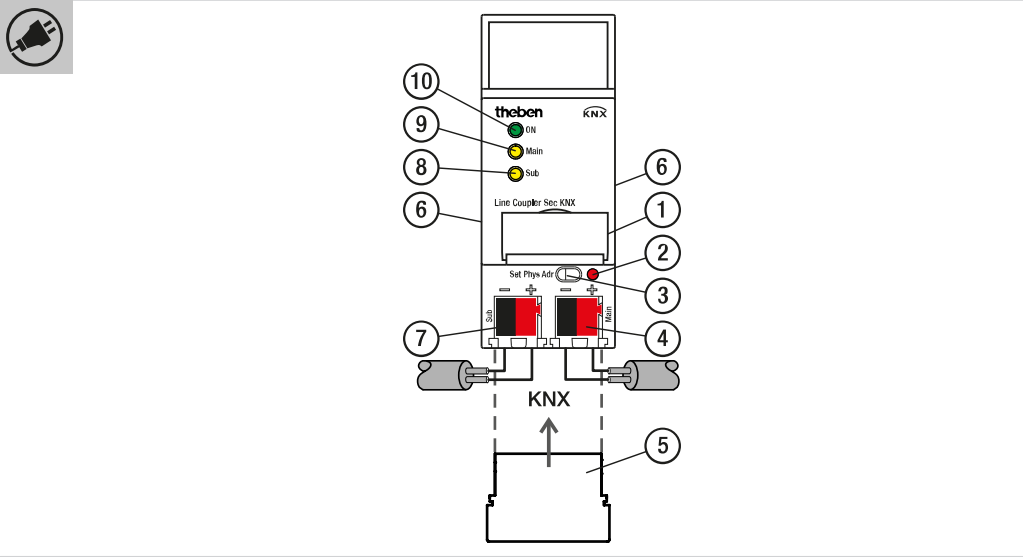
|                     |                                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Ciśnienie powietrza | ≥ 80 kPa (odpowiada ciśnieniu powietrza przy wysokości 2.000 m n.p.m.) |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------|

#### Czyszczenie

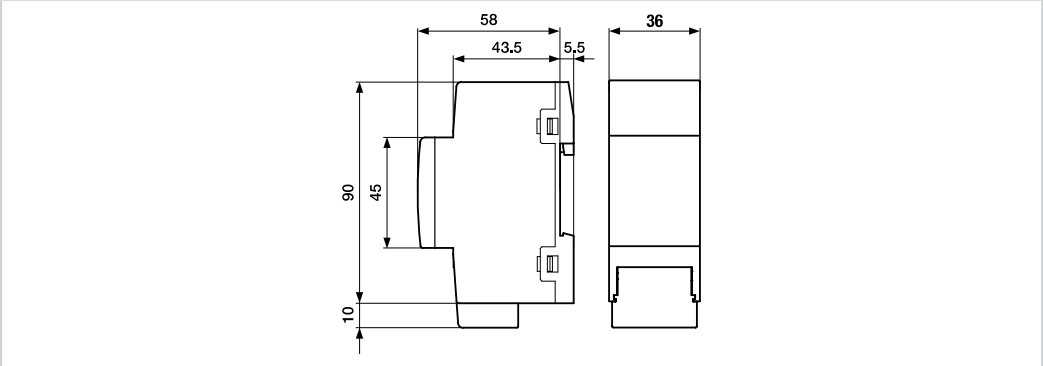
1. Przed czyszczeniem odłączyć napięcie od urządzenia.
2. Zabrudzone urządzenia oczyścić suchą lub lekko zwilżoną szmatką.

#### Konserwacja

W przypadku używania zgodnie z przeznaczeniem urządzenia nie wymagają konserwacji. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.



Theben AG | Hohenbergstraße 32 | 72401 Haigerloch | GERMANY | Phone +49 7474 692-369 | info@theben.de | www.theben.de



theben

Linienkoppler Sec KNX  
9080048

Monterings- och bruksanvisning  
Monterings- og bruksanvisning  
Asennus- ja käyttöohje  
Instrucciones de montaje y manual  
de instrucciones

安装和使用说明  
Monterings- og driftsvejledning  
Montaj ve işletim kılavuzu

www.theben.de/en/-9080048

SV  
NO  
FI  
ES  
ZH  
DA  
TR

2CDG941281P0001 | Rev. A  
309985 | 23.09.2025

## SV Linjekopplare Sec KNX

► Använd apparaten endast inom de specificerade, tekniska datauppgifterna.

**Avsedd användning**  
Linjekopplaren Sec KNX är avsedd för dataanslutning och galvanisk isolering av två KNX-linjer i en KNX-miljö.

**Apparatbeskrivning**  
Apparaten är en seriekopplad apparat. Apparaten är utformad för montering i elektriska fördelare och småhöljen med en monteringsskena på 35 mm (enligt SS-EN 60715). Apparaten är KNX-certifierad och kan användas som produkt för ett KNX-system → EU-försäkrän om överensstämmelse..

Apparaten försörjs med spänning via bussen och kräver ingen extra hjälpspänning. Anslutning till bussen sker via två KNX-bussanslutningsplintar på höljets framsida. Tildelningen av den fysiska adressen och inställningen av parametrarna sker med Engineering Tool Software (ETS).

| Anslutningsbild                     |                                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1 Emblemhållare                     | 7 Apparatcertifikat/identitetsskylt (från sidan) |
| 2 LED <i>Programmera</i>            | 8 KNX-busskopplingsplint sublinje                |
| 3 Knapp <i>Programmera</i>          | 8 LED <i>Sub</i> (sublinje)                      |
| 4 KNX-busskopplingsplint huvudlinje | 9 LED <i>Main</i> (huvudlinje)                   |
| 5 Skyddstock                        | 11 LED <i>ON</i>                                 |

## Kontroller och dispayelement

| Kontroll/LED                                                                      | Beskrivning/funktion               | Visning                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|
|  | Tildelning av den fysiska adressen | LED på: Apparaten i programmeringsläge |

| Tekniska data                       |                                                      |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Monteringsposition                  | Valfri                                               |
| Isolationsklass                     | III                                                  |
| Överspänningskategori               | III                                                  |
| Föroreningsgrad                     | 2                                                    |
| Spänningsområde, buss               | 21–31 V DC                                           |
| Strömförbrukning, buss (huvudlinje) | < 5 mA                                               |
| Strömförbrukning, buss (sublinje)   | < 3 mA                                               |
| KNX-säkerhetslägspänning            | SELV                                                 |
| Anslutningstyp, KNX-buss            | Insticksplint                                        |
| Ledningsdiameter, KNX-buss          | 0,6–0,8 mm, en tråd                                  |
| Avisoleringslängd KNX-klämma        | 6 mm                                                 |
| Luftfuktighet                       | ≤ 95 %                                               |
| Kondens tillåten                    | Nej                                                  |
| Lufttryck                           | ≥ 80 kPa (motsvarar lufttrycket vid 2 000 m över NN) |

**Rengöring**  
1. Koppla apparaterna spänningsfria före rengöring.

2. Rengör smutsiga apparater med en torr eller lätt fuktad trasa.

**Underhåll**  
Apparaterna är underhållsfria vid avsedd användning. Inga reparationer får utföras vid skador, t.ex. pga transport och/eller förvaring.

## NO Linjekobler Sec KNX

► Apparatet skal kun brukes i henhold til de spesifiserte tekniske dataene.

**Forskriftsmessig bruk**  
Linjekobleren Sec KNX er utviklet for dataforbindelse og galvanisk isolasjon av to KNX-linjer i et KNX-miljø.

**Apparatets beskrivelse**  
Apparatet er en rekkeklemme (MDSK). Apparatet er utviklet for installasjon i elektrofordeler og små skap med en montasjeskinne på 35 mm (iht. EN 60715). Apparatet er KNX-sertifisert og kan brukes som produkt i et KNX-system → EU-samsvarserklæring..

Apparatet forsynes med spenning via bussen og trenger ingen ekstra hjelpespenning. Forbindelsen med bussen skjer via to KNX-busstilkoblingsklammer foran på skapet. Angivelse av fysisk adresse og innstilling av parametrene gjøres med Engineering Tool Software (ETS).

| Kretsdiagram                           |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Skiltholder                          | 7 Apparatsertifikat / ID-skilt (side) |
| 2 <i>Programmere</i> LED               | 8 KNX-busstilkoblingsklemme sublinje  |
| 3 <i>Programmere</i> taster            | 8 LED <i>Sub</i> (sublinje)           |
| 4 KNX-busstilkoblingsklemme hovedlinje | 9 LED <i>Main</i> (hovedlinje)        |
| 5 Deksel                               | 11 LED <i>ON</i> (PÅ)                 |

## Betjenings- og indikatorelementer

| Betjeningselement/LED                                                               | Beskrivelse/funksjon          | Indikator                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
|  | Angivelse av fysisksk adresse | LED på: Apparat i programmeringsmodus |

| Tekniske data                   |                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------|
| Monteringsstilling              | Valgfri                                     |
| Beskyttelsesklasse              | III                                         |
| Överspenningskategori           | III                                         |
| Forurensningsgrad               | 2                                           |
| Spenningsområde, buss           | 21 ... 31 V DC                              |
| Strømforbruk, buss (hovedlinje) | < 5 mA                                      |
| Strømforbruk, buss (sublinje)   | < 3 mA                                      |
| KNX-sikkerhetsspenning          | SELV                                        |
| Tilkoblingstype, KNX-buss       | Innstikksklemme                             |
| Ledningsdiameter, KNX-buss      | 0,6 ... 0,8 mm, enkelttrådet                |
| Avisoleringslengde KNX-klemme   | 6 mm                                        |
| Luftfuktighet                   | ≤ 95 %                                      |
| Dugg tillatt                    | Nei                                         |
| Lufttrykk                       | ≥ 80 kPa (tilsvarer et lufttrykk 2000 moh.) |

**Rengjøring**  
1. Koble apparatene spenningsfrie før rengjøring.  
2. Rengjør tilsmussede apparater med en tørr eller lett fuktet klut.

**Vedlikehold**  
Apparatene er vedlikeholdsfrie hvis de brukes som tiltenkt. Ved skader, oppstått f.eks. under transport og/eller ved oppbevaring, skal det ikke utføres reparasjonsarbeider.

## FI Linjakytkin Sec KNX

► Käytä laitetta vain määriteltujen teknisten tietojen sisällä.

**Määräysten mukainen käyttö**  
Linjakytkin Sec KNX on tarkoitettu määräysten mukaisesti tiedonsiirtoyhteyteen ja kahden KNX-linjan galvaaniseen erottamiseen KNX-ympäristössä.

**Laitteen kuvaus**  
Laitte on sarjalaitte (MDRC). Laitte on tarkoitettu asennettavaksi sähkönjakajaan ja pienkoteloon, jonka kantokisko on 35 mm (DIN EN 60715 mukaan). Laitteella on KNX-sertifointi ja sitä voidaan käyttää KNX-järjestelmän tuotteena → EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.  
Laitteen jännitteensyöttö tapahtuu väylän kautta, eikä se tarvitse enempää apujännitettä. Yhteys väylään tapahtuu kotelon etupuolella kahden KNX-väyläliittimen avulla. Fysikaalisen osoitteen antaminen ja parametrien asetus tapahtuu ETS-ohjelmistolla (Engineering Tool Software).

| Liitäntäkaavio               |                                            |
|------------------------------|--------------------------------------------|
| 1 Kyttin kannatin            | 7 Laitesertifikaatti/tunnuskilpi (sivussa) |
| 2 LED <i>Ohjelmointi</i>     | 8 Alalinjan KNX-väyläliitin                |
| 3 Painike <i>Ohjelmointi</i> | 8 LED <i>Sub</i> (alalinja)                |
| 4 Päälinjan KNX-väyläliitin  | 9 LED <i>Main</i> (päälinja)               |
| 5 Suojus                     | 11 LED <i>ON</i>                           |

## Käyttölaitteet ja näytön osat

| Käyttöelementti/LED                                                                 | Kuvaus/toiminto                  | Näyttö                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
|  | Fysikaalisen osoitteen antaminen | LED päällä: Laitte ohjelmointitilassa |

| Tekniset tiedot                |                                                 |
|--------------------------------|-------------------------------------------------|
| Asennussasento                 | Mikä tahansa                                    |
| Suojausluokka                  | III                                             |
| Ylijänniteluokka               | III                                             |
| Likaantumisaste                | 2                                               |
| Jännitealue, väylä             | 21 ... 31 V DC                                  |
| Virranotto, väylä (päälinja)   | < 5 mA                                          |
| Virranotto, väylä (alalinja)   | < 3 mA                                          |
| KNX-turvajännite               | SELV-järjestelmä                                |
| Liitäntätapa, KNX-väylä        | Pistoliitin                                     |
| Johtimen halkaisija, KNX-väylä | 0,6...0,8 mm, yksilankainen                     |
| Kuorintapitus KNX-liitin       | 6 mm                                            |
| Ilmankosteus                   | ≤ 95 %                                          |
| Tiivistyminen sallittu         | Ei                                              |
| Ilmanpaine                     | ≥ 80 kPa (vastaa ilmanpainetta 2 000 m:ssä mpy) |

**Puhdistus**  
1. Kytke laitteet ennen puhdistusta jännitteettömäksi.

2. Puhdista likaantuneet laitteet kuivalla tai hieman kostutetulla liinalla.

**Huolto**  
Laitteet ovat määräystenmukaisessa käytössä huoltovapaita. Jos siihen tulee esim. kuljetuksen ja/tai varastoinnin aikana vaurioita, niitä ei saa korjata.

## ES Acoplador de línea Sec KNX

► Operar el aparato únicamente con los datos técnicos especificados.

**Uso previsto**  
El Acoplador de línea Sec KNX sirve de conformidad con lo previsto para la conexión de datos y la separación galvánica de dos líneas KNX en un entorno KNX.

**Descripción del aparato**  
Se trata de un dispositivo para montaje en riel (MDRC). Se ha concebido para instalarse en distribuidores eléctricos y carcassas pequeñas con un riel de montaje de 35 mm (según UNE-EN 60715). Cuenta con certificación KNX y se puede utilizar como producto de un sistema KNX → Declaración UE de conformidad.  
Se alimenta a través del bus y no necesita tensión auxiliar adicional. La conexión con el bus se establece a través de dos bornes de conexión de bus KNX situados en la parte frontal de la carcasa. La asignación de la dirección física y el ajuste de los parámetros se realizan con el Engineering Tool Software (ETS).

| Esquema de conexión                             |                                                                |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1 Portaetiquetas                                | 7 Certificado del aparato/etiqueta de identificación (lateral) |
| 2 LED <i>Programar</i>                          | 8 Borne de conexión de bus KNX, línea secundaria               |
| 3 Tecla <i>Programar</i>                        | 8 LED <i>Sub</i> (línea secundaria)                            |
| 4 Borne de conexión de bus KNX, línea principal | 9 LED <i>Main</i> (línea principal)                            |
| 5 Tapa                                          | 11 LED <i>ON</i>                                               |

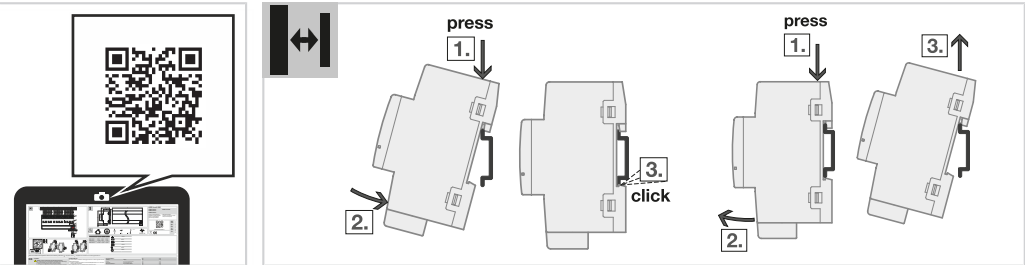
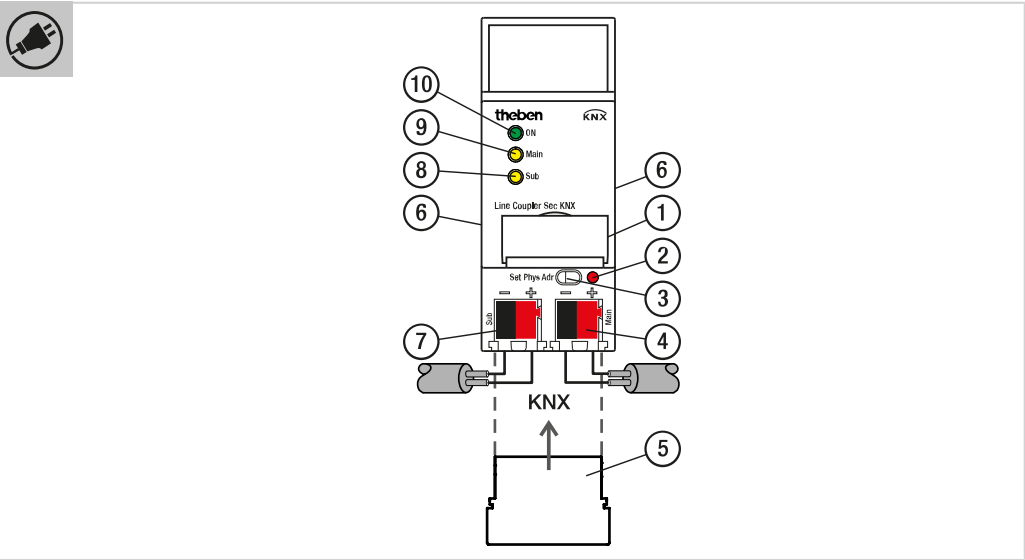
## Elementos de mando y visualización

| Elemento de mando/LED                                                               | Descripción/función               | Visualización                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Asignación de la dirección física | LED encendido: dispositivo en modo de programación |

| Datos técnicos                               |                                                                                 |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Posición de montaje                          | Cualquiera                                                                      |
| Clase de protección                          | III                                                                             |
| Categoría de sobretenión                     | III                                                                             |
| Grado de contaminación                       | 2                                                                               |
| Rango de tensión, bus                        | 21...31 V CC                                                                    |
| Consumo de corriente, bus (línea principal)  | <5 mA                                                                           |
| Consumo de corriente, bus (línea secundaria) | <3 mA                                                                           |
| Tensión baja de seguridad KNX                | SELV                                                                            |
| Tipo de conexión, bus KNX                    | Borne enchufable                                                                |
| Diámetro de cable, bus KNX                   | 0,6...0,8 mm, un solo cable                                                     |
| Longitud de pelado borne KNX                 | 6 mm                                                                            |
| Humedad ambiental                            | ≤95 %                                                                           |
| Condensación admisible                       | No                                                                              |
| Presión del aire                             | ≥80 kPa (corresponde a una presión atmosférica a 2000 m sobre el nivel del mar) |

**Limpieza**  
1. Desconectar los aparatos antes de limpiarlos.  
2. Limpiar los aparatos sucios con un paño seco o ligeramente humedecido.

**Mantenimiento**  
Los aparatos no necesitan mantenimiento si se utilizan correctamente. No deben efectuarse reparaciones en caso de producirse algún daño debido, por ejemplo, al transporte o al almacenamiento.



Theben AG | Hohenbergstraße 32 | 72401 Haigerloch | GERMANY | Phone +49 7474 692-369 | info@theben.de | www.theben.de

### Sec KNX 线路耦合器

► 仅限在指定的技术参数范围内使用设备。

#### 按规定使用

Sec KNX 线路耦合器用于在 KNX 环境中实现两条 KNX 线路之间的数据连接和电气隔离。

#### 设备描述

该设备是串联安装设备。其设计适用于通过 35 mm 固定轨条安装在配电箱和小型外壳中（根据 DIN EN 60715）。  
该设备经过 KNX 认证，可用作 KNX 系统的产品 → EU 一致性声明。  
设备通过总线供电，不需要额外的辅助电压。  
通过外壳正面的两个总线连接端子连接总线。  
物理地址的分配以及参数的设置通过工程工具软件（ETS）完成。

#### 接线图

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1 铭牌托架          | 7 设备证书/标识标签（侧面） |
| 2 编程 LED        | 8 子线 KNX 总线连接端子 |
| 3 编程按钮          | 8 LED Sub（子线）   |
| 4 主线 KNX 总线连接端子 | 9 LED Main（主线）  |
| 5 盖罩            | 11 LED ON       |

#### 操作和显示元件

| 操作元件/LED | 描述/功能     | 显示             |
|----------|-----------|----------------|
|          | 分配物理地址    | LED 亮起：设备在编程模式 |
|          | 编程 按钮/LED |                |

| 技术数据        |                             |
|-------------|-----------------------------|
| 安装位置        | 任意                          |
| 保护等级        | III                         |
| 过电压类别       | III                         |
| 污染度         | 2                           |
| 电压范围，总线     | 21 ... 31 V DC              |
| 总线电流消耗（主线）  | < 5 mA                      |
| 总线电流消耗（子线）  | < 3 mA                      |
| KNX 安全低电压   | SELV                        |
| 连接类型，KNX 总线 | 插接端子                        |
| 电缆直径，KNX 总线 | 0.6 ... 0.8 mm，单线           |
| KNX 端子剥皮长度  | 6 mm                        |
| 空气湿度        | ≤ 95 %                      |
| 凝露许可        | 否                           |
| 空气压力        | ≥ 80 kPa（相当于海拔 2,000 m 的气压） |

#### 清洁

1. 清洁前必须切断设备电压。  
2. 使用干布或轻微润湿的抹布清洁脏污的设备。

#### 保养

设备在按规定使用时无需保养。禁止对损坏的设备（如因运输和/或存放导致）实施维修。

### Linjekobler Sec KNX

► Brug kun apparatet som anført i de tekniske data.

#### Tilsigtet brug

Linjekobleren Sec KNX bruges tilsigtet til dataforbindelse og galvanisk adskillelse af to KNX-linjer i en KNX-omgivelse.

#### Apparatets beskrivelse

Apparatet er en gruppetafle (GT). Apparatet er dimensioneret til montering i forgrenings-dåser og små huse med koblingsudstyr på 35 mm (iht. DS/EN 60715).  
Apparatet er KNX-certificeret og kan bruges som et produkt i et KNX-system  
→ EF-overensstemmelseserklæring.  
Apparatet påtrykkes spænding via bussen og kræver ingen ekstra hjælpespænding.  
Forbindelsen til bussen oprettes via to KNX-busklemmer foran på huset.  
Tildelingen af den fysiske adresse og indstilling af parametre sker med Engineering Tool Software (ETS).

#### Tilslutningsskema

|                            |                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Skjoldramme              | 7 Apparatcertifikat/id-mærket (i siden) |
| 2 LED programmering        | 8 KNX-busklemme sublinje                |
| 3 Tast programmering       | 8 LED Sub (sublinje)                    |
| 4 KNX-busklemme hovedlinje | 9 LED Main (hovedlinje)                 |
| 5 Dækkappe                 | 11 LED ON                               |

| Betjenings- og visningselementer                                                                                                                                        |                                                              |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Betjeningselement/LED                                                                                                                                                   | Beskrivelse/funktion                                         | Visning                                |
|   | Tildelingen af den fysiske adresse                           | LED til: Apparat i programmeringsmodus |
| Tast/LED programmering                                                                                                                                                  |                                                              |                                        |
| Tekniske data                                                                                                                                                           |                                                              |                                        |
| Indbygningsposition                                                                                                                                                     | Vilkårlig                                                    |                                        |
| Beskyttelsesklasse                                                                                                                                                      | III                                                          |                                        |
| Overspændingskategori                                                                                                                                                   | III                                                          |                                        |
| Forureningsgrad                                                                                                                                                         | 2                                                            |                                        |
| Spændingsområde, bus                                                                                                                                                    | 21 ... 31 V DC                                               |                                        |
| Strømforbrug, bus (hovedlinje)                                                                                                                                          | < 5 mA                                                       |                                        |
| Strømforbrug, bus (sublinje)                                                                                                                                            | < 3 mA                                                       |                                        |
| KNX sikkerhedskredsløb med lav spænding                                                                                                                                 | SELV                                                         |                                        |
| Tilslutningstype, KNX-bus                                                                                                                                               | Stikklemme                                                   |                                        |
| Ledningsdiameter, KNX-bus                                                                                                                                               | 0,6 ... 0,8 mm, en tråd                                      |                                        |
| Afisoleringslængde KNX-klemme                                                                                                                                           | 6 mm                                                         |                                        |
| Luftfugtighed                                                                                                                                                           | ≤ 95 %                                                       |                                        |
| Kondensdannelse tilladt                                                                                                                                                 | Nej                                                          |                                        |
| Lufttryk                                                                                                                                                                | ≥ 80 kPa (svarer til lufttryk ved 2.000 m over havets højde) |                                        |
| Rengøring                                                                                                                                                               |                                                              |                                        |
| 1. Kobl apparaterne fra spændingen, før de gøres rene.                                                                                                                  |                                                              |                                        |

2. Tør et snavset apparat af med en tør eller en let fugtig klud.

#### Vedligeholdelse

Apparaterne kræver ingen vedligeholdelse, hvis de bruges som tilsigtet. Der må ikke udføres reparationer ved skader, f.eks. pga. transport og/eller opbevaring.

### Sec KNX hat bağlayıcı

► Cihazı sadece belirtilmiş teknik veriler içerisinde işletin.

#### Amacına uygun kullanım

Sec KNX hat bağlayıcı, amacına uygun bir şekilde kullanıldığında, veri bağlantısı kurmak ve bir KNX ortamındaki iki KNX hattını galvanik olarak ayırmak içindir.

#### Cihaz açıklaması

Cihaz, bir modüler kurulum cihazıdır (MDRC). Bu cihaz elektrikli dağıtıcılara ve 35 mm'lik taşıma rayına sahip küçük gövdeye takılmak için tasarlanmıştır (EN 60715 uyarınca).  
Cihaz KNX sertifikalıdır ve bir KNX sisteminin ürünü olarak kullanılabilir  
→ AB uygunluk beyanı.  
Cihaz veri yolu üzerinden gerilim ile beslenir ve ek yardımcı gerilime ihtiyaç duymaz.  
Veri yolu bağlantısı, gövdenin ön tarafındaki iki KNX veri yolu bağlantı terminali üzerinden gerçekleşir.  
Fiziksel adres ataması ve parametre ayarı Engineering Tool Software (ETS) (Mühendislik Aracı Yazılımı) ile gerçekleştirilir.

#### Bağlantı şeması

|                                            |                                                 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 Levha taşıyıcı                           | 7 Cihaz sertifikası / Tanımlama levhası (yanda) |
| 2 Programla LED'i                          | 8 KNX veri yolu bağlantı terminali alt hat      |
| 3 Programla tuşu                           | 8 LED Sub (Alt hat)                             |
| 4 KNX veri yolu bağlantı terminali ana hat | 9 LED Main (Ana hat)                            |
| 5 Kapak                                    | 11 LED ON                                       |

| Kumanda ve gösterge elemanları                                                      |                                                                                   |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Kumanda elemanı/LED                                                                 | Açıklama/işlev                                                                    | Gösterge                            |
|  | Fiziksel adres ataması                                                            | LED açık: Cihaz programlama modunda |
| Programlama tuşu/LED'i                                                              |                                                                                   |                                     |
| Teknik veriler                                                                      |                                                                                   |                                     |
| Montaj konumu                                                                       | isteğe bağlı                                                                      |                                     |
| Koruma sınıfı                                                                       | III                                                                               |                                     |
| Yüksek gerilim kategorisi                                                           | III                                                                               |                                     |
| Kirillik derecesi                                                                   | 2                                                                                 |                                     |
| Gerilim aralığı, veri yolu                                                          | 21 ... 31 V DC                                                                    |                                     |
| Güç tüketimi, veri yolu (ana hat)                                                   | < 5 mA                                                                            |                                     |
| Güç tüketimi, veri yolu (yan hat)                                                   | < 3 mA                                                                            |                                     |
| KNX çok düşük güvenlik gerilimi                                                     | SELV                                                                              |                                     |
| Bağlantı türü, KNX veri yolu                                                        | Fişli terminal                                                                    |                                     |
| Hat çapı, KNX veri yolu                                                             | 0,6 ... 0,8 mm, tek kablolu                                                       |                                     |
| KNX terminali izolasyon sıyrma uzunluğu                                             | 6 mm                                                                              |                                     |
| Hava nemi                                                                           | ≤ %95                                                                             |                                     |
| İzin verilen çiylenme                                                               | Hayır                                                                             |                                     |
| Hava basıncı                                                                        | ≥ 80 kPa (deniz seviyesinden 2.000 m yükseklikteki hava basıncına karşılık gelir) |                                     |
| Temizlik                                                                            |                                                                                   |                                     |
| 1. Cihazları temizlemeden güç kaynağından ayırın.                                   |                                                                                   |                                     |

2. Kiri cihazları kuru veya hafif nemli bir bezle temizleyin.

#### Bakım

Cihazlar amacına uygun bir şekilde kullanıldığında bakım gerektirmez. Öm. taşıma ve/veya depolama nedeniyle oluşan hasar durumlarında onarım yapılmamalıdır.

Ürün ve yazılım garantisi hakkında daha fazla bilgi  
→ Matris kodları üründe ve ambalajda

关于产品与软件保修的更多信息  
→ 产品和包装上有矩阵码

Yderligere informationer om produkt og software-garanti  
→ Matrix-koder på produktet og emballagen